

ОТЗЫВ

официального оппонента кандидата филологических наук Сабировой Сановбар Ганиевны на диссертационную работу Усмоновой Мухайё Носировны «Глагол-связка в таджикском и английском языках» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Современный этап развития лингвистики характеризуется возросшим интересом к изучению функционального потенциала глагола. Функционально-семантическая классификация глагола как многогранной лексической единицы привлекает внимание многих исследователей в общелингвистическом и в частнолингвистическом плане. Рецензируемое диссертационное исследование Усмоновой Мухайё Носировны посвящено сопоставительному анализу структурных, синтаксических и отличительных особенностей связочных глаголов в современных таджикском и английском языках. Связочные глаголы английского языка получили в целом всестороннее исследование, однако отдельные их функциональные аспекты остаются дискуссионными. По мнению диссертанта, статус, значение, признаки, семантические разряды связочных глаголов и синтаксические модели таджикского языка изучены фрагментарно в таджикском языкознании. Дискуссионность отдельных сторон связочного глагола в лингвистике, недостаточная разработанность вопроса об основных признаках этого типа глаголов в англистике, крайне недостаточная изученность различных аспектов связочных глаголов в таджикском языке, терминологическая запутанность в этой сфере таджикского глагола, а также отсутствие специальных работ, посвященных сравнительно-сопоставительной интерпретации связочных глаголов таджикского и английского языков предопределяют актуальность данного исследования. Глагол-связка характеризуется сложной структурой, совмещающей план

содержания и план выражения. Исследования таджикских и отечественных ученых, посвященные актуализации функций глагола-связки, освещающие их специфику иллюстрируют степень изученности проблемы, но диссертант подчеркивает, что, несмотря на это, глагол-связка еще полностью не изучен в сопоставительном аспекте в английском и таджикском языках.

Целью исследования Усмоновой М.Н. является сопоставление и изучение основных признаков, функций семантических типов связочных глаголов, а также синтаксических моделей в таджикском и английском языках посредством сопоставительного, дистрибутивного и статистического методов. Для полной иллюстрации особенностей практического материала использованы примеры из художественных произведений английской и таджикской литературы.

Методологической базой при написании диссертации послужили фундаментальные исследования известных учёных Л.С. Бархударова, А. И. Смирницкого, Л.М. Е. Блоха, М. Джужа, Дж. Лича, Ф. Пальмера, У. Тводделя, Л.А. Барминой, И. Востриковой, М.М. Галинской, Т.А. Клепиковой, В.М.Лейкиной, В.С. Расторгуевой, Н. Масуми и др.

Научная новизна исследования проявляется в ходе подробного сопоставления связочных глаголов английского и таджикского языков. Представленный метод моделирования позволил диссертанту дифференцировать признаки связочных глаголов в английском языке и разграничить 4 семантических разряда связочных глаголов в таджикском языке. По теме диссертации опубликованы семь статей (пять из них в журнале, рекомендованном ВАК РФ).

Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии, списка источников иллюстративного материала и списка сокращений. Объём диссертации – 171 страниц компьютерного набора.

Во введении диссертант обосновывает актуальность темы, степень ее изученности, научную новизну и практическую значимость работы. Сформулировав цели и задачи исследования, автор характеризует источниковедческую базу и определяет научно-теоретическую и практическую значимость работы.

В первой главе диссертации проанализирована функционально-семантическая классификация глаголов в таджикском и английском языках и статус связок в их системе сопоставляемых языков, определяются семантика и признаки связочных глаголов таджикского и английского языков. В первом разделе автор описывает функциональные характеристики семантического диапазона глагола – связки, которые обладают совсем иной функцией в таджикском языке. С учетом особенностей практического материала, автор подчеркивает функционально-семантические свойства глагола-связки в сопоставляемых языках. В данном разделе представлена тщательно проанализированная теоретическая информация о функционально-семантических разрядах глагола из грамматических источников сопоставляемых языков. Автор также описывает причины десемантизации глагола-связки, о чём свидетельствуют практические примеры. Синтаксические и морфологические функции глаголов отражают семантико-функциональную классификацию глаголов. Анализ фактологического материала предопределил следующую классификацию глаголов, их разграничение на три класса: знаменательные, служебные и вспомогательные. Классификация глаголов приведена в таблице. Глаголы-связки таджикского и английского языков, их признаки и семантические типы по семантике и функции охватывают разноплановые разряды глаголов. Для дифференциации семантических типов глагола-связки автором проанализированы грамматические изыскания в данной области. В исследовании автор придерживается точки зрения о наличии лексического значения у глаголов-связок английского и таджикского языков. Посредством

практических примеров автор подчеркивает содержательную сторону и семантическую градацию глагола-связки в функционально-парадигматическом плане сопоставляемых языков. Признаки глаголов-связок представлены в таблице, которая презентует содержательную информацию в плане выражения. В результате выявлено четыре семантические группы глаголов-связок, которые также представлены в виде таблицы в первой главе данного исследования. По утверждению автора, глаголы-связки участвуют в выражении синтаксической категории предикативности, связывая номинант субъекта с его признаком, различные формы глаголов-связок вместе с предикативами указывают на компоненты лица, времени и модальности категории предикативности.

Вторая глава «Структурные модели с глаголами бытия и становления и их семантика в таджикском и английском языках» состоит из двух разделов. Первый раздел посвящён анализу структурных моделей с глаголом бытия и их семантике в таджикском и английском языках. При изучении этой проблемы основное внимание уделено особенностям структурных моделей указанного типа в сопоставляемых языках. Практический материал представлен в виде формул с целью моделирования и снабжен дополнительными дескриптивными комментариями для полной иллюстрации удельного веса глаголов-связок и функционально-семантического потенциала анализируемого материала. Структурные модели подчеркивают сходства и различия в плане содержания и выражения. Практический материал данного раздела позволяет диссертанту выделить 12 структурных моделей глаголов-связок бытия в сопоставляемых языках. По способу расположения компонентов именных сказуемых между сопоставляемыми языками имеются существенные структурные различия. В таджикском языке глагол-связка предшествует именной части, а в английском языке он следует за нею. Структурные модели и семантика с глаголами становления в таджикском и английском языках так же проанализированы во второй главе.

По мнению автора, в таджикском языкознании такой разряд глаголов никем ни разграничивается. Автор констатирует что в качестве основного глагола становления в английском языке выступает слово «*to become*», а в таджикском языке в качестве такового употребляется глагол «*шудан*». Кроме них, в сопоставляемых языках на понятие становления указывают некоторые другие глаголы типа «*to turn*», «*to get*», «*to grow*» и таджикский глагол «*гардидан*». Эти глаголы не являются чистыми связками, они могут выступать также и в 60-70 % в качестве смысловых глаголов. Глагол «*гардидан*» таджикского языка, наоборот, большей частью выступает как глагол-связка, и в отдельных синтаксических условиях он является знаменательным глаголом. Глаголов-связок становления в английском языке насчитывается больше, чем в таджикском. Это связано с употреблением части смысловых глаголов английского языка в функции связок.

Третья глава диссертации посвящена анализу семантики и структурных моделей с глаголами пребывания и кажимости в таджикском и английском языках. Диссертант рассматривает третью группу глаголов-связок сопоставляемых языков, в которую входят так называемые глаголы пребывания, объединённые общей семантикой, а именно – выражением понятия пребывания субъекта в определённом состоянии «*to remain – мондан*», «*to continue – идома ёфтан*», «*to hold – нигоҳ доштан*», «*to stay – мондан*», «*to keep – нигоҳ доштан*», «*to sit – нишасман*», «*to stand – истодан*».

Автор выделяет ядро этой группы глаголов, в которую входит глагол «*to remain*», выступающий преимущественно в качестве глагола-связки. Представленный аналитический разбор практического материала выявляет связочную функцию глагола «*to remain*». Приведенные практические примеры отражают структурные различия в связочной функции, что влияет на удельный вес содержания предложения. Структурная модель с глаголами

кажимости и их семантика в таджикском и английском языках презентуют экзистенциальное значение. К глаголам этой группы относятся, прежде всего, глагол «*to seem*», а также «*to appear*», «*to feel*», «*to look*», «*to smell*», «*to sound*», «*to taste*», «*to show*». Эти глаголы по своей семантике находятся между полными и служебными глаголами, и по этой причине глаголы этого типа называются модально-связочными. Двойственность семантической функциональности подтверждают практические примеры и перевод информантов. Фактологический материал диссертации свидетельствует о том, что глагол «*to seem*» в указанной функции образует около десяти структурных моделей, каждый из которых в таджикском языке имеет свои соответствия. Далее проанализированы глаголы, обладающие сенсорно-перцептивной семантикой. В связочной функции эти глаголы служат для синтаксического соотнесения субъекта высказывания и его признака. Кроме того, они профилируются для концептуализации способа перцепции данного признака. К каждой главе автором представлены выводы.

В заключении диссертации автором сформулированы выводы и обобщения применительно к каждому глаголу-связке. Автор в ходе проведенного детального исследования описывает сходства и различия глагола-связки в сопоставляемых языках.

Автореферат соответствует структурному содержанию диссертации.

Вместе с тем, следует отметить, что, наряду с серьезными научными достижениями, в работе имеются и некоторые упущения:

1. На наш взгляд, диссертанту было бы целесообразно посвятить одну главу описанию глагола-связки в прагмалингвистическом аспекте;
2. Проанализировав различные трактовки определения глагола-связки в таджикском языкознании, диссертант не выбрал рабочее определение глагола-связки для проводимого исследования;
3. В диссертации имеют место технические погрешности, которые

Список
опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических работ кандидата филологических наук, заведующей кафедрой «Лингвистика» Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова в городе Душанбе
Сабировой Сановбар Ганиевны

Научная работа: «Структурно-семантический анализ налоговой терминологии таджикского и английского языков»

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п.л. или с.	Соавторы
а) научные работы ВАК					
1.	Синонимия экономической терминологии сегменте налогообложения (статья)	в печатная	Вестник Орловского Государственного Университета. – Орёл: ОГУ, 2013. - № 3(32), -С.100-104	- 0,6 п.л.	
2.	Процесс метафоризации экономической терминологии таджикского языка	в печатная	Вестник Орловского Государственного Университета. – Орёл: ОГУ, 2013. - № 5 (33), -С. 152 - 155	- 0,6 п.л.	
б) научные работы					
1.	Полисемия налоговых терминов английского и таджикского языков (статья)	печатная	Материалы межвузовской конференции «Актуальные проблемы изучения и преподавания иностранных языков», Душанбе, РТСУ, 2010. - С.145-150.	-0,5 п.л.	
2.	Общая характеристика терминосистемы таджикского языка (статья)	печатная	Закон «О государственном языке Республике Таджикистан» и проблемы современного таджикского языка	- 0,4 п.л.	

			Душанбе, РТСУ, 2011. - С.97-101		
3.	Типы антонимических отношений в экономической терминологии (статья)	печатная	Материалы международной конференции «Актуальные проблемы педагогики и методики преподавания языков», Душанбе, РТСУ, 2012. -С.66-70	- 0,5 п.л.	
4.	Проблемы перевода заимствованных терминов в экономической терминологии (статья)	печатная	Материалы круглого стола «Актуальные вопросы филологии», Выпуск VI, Душанбе, РТСУ, 2013. -С.375-383	- 0,6 п.л.	
5.	Анализ экономических терминов в лингвоэкологическом ракурсе	печатная	Материалы круглого стола «Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в РТ.» Юрислингвистика Душанбе, РТСУ, 2013. -С.33-39	- 0,5 п.л.	
6.	Концептуальная метафора «Time» в реалиях мира экономики	печатная	Материалы Республиканской научно-практической конференции «Актуальные проблемы филологии» Душанбе, РТСУ, 2013. -С.147-151	- 0,4 п.л.	

7.	Традиционная терминология налогообложения в этнолингвистическом аспекте (на материале таджикского языка)	печатная	Материалы круглого стола «Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в РТ» Душанбе, РТСУ, 2014. -С. 72 - 78	- 0,6 п.л.	
8.	Проблемы перевода экономической терминологии	печатная	Материалы республиканской научно – практической конференции посвященной дню таджикского языка Душанбе ФМГУ им. М.В.Ломоносова, 2014. – С 28 -34	- 0,6 п.л.	
9.	Калькирование в налоговой терминосистеме таджикского языка	печатная	Материалы международной научно – практической конференции «Русский язык и литература в культурном пространстве СНГ: итоги независимости» Душанбе, РТСУ, 2014. -С. 68-75	- 0,6 п.л.	
10.	Типы терминов – словосочетаний в экономической терминологии таджикского языка (в сегменте налогообложения)	печатная	Материалы международной научно – практической конференции «Проблемы перевода и его лингвистические аспекты», Выпуск VIII, Душанбе,	- 0,5 п.л.	

			РТСУ, 2014. - С.303-311		
11.	Конструкция с модальным глаголом «шояд» в таджикском, немецком и английском языках	печатная	Вестник Кургантюбинского государственного университета имени Н.Хусрава. – Душанбе: 2015. - № 2(32), -С.51-56	- 0,5 п.л.	
12.	Заимствования экономической терминологии русского языка	в печатная	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Проблемы изучения и преподавания иностранных языков. Традиции и инновации". -Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 234-246.	- 0,6 п.л.	
13.	Терминообразование в экономической терминологии таджикского языка с позиции когнитивной лингвистики	печатная	Материалы круглого стола «Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в РТ». -Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 85-92.	- 0,6 п.л.	
14.	Особенности функционирования англоязычных заимствованных экономических терминов в русском языке	печатная	Материалы международной научно – практической конференции "Русский язык в Центральной Азии: проблемы и перспективы". - Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 70-92.	- 0,4 п.л.	
15.	Семантический	печатная	Материалы	- 0,3 п.л.	

	диапазон терминов широкой семантики		международной научно-практической конференции «Проблемы современной филологии и методика преподавания иностранных языков ВУЗ».- Душанбе, ТГПУ им. С.Айни 2015. -С. 145 – 149.		
16.	Семантическая модель толерантности в контексте трансдисциплинарности	в печати	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Толерантность и проблемы межэтнического взаимодействия". -Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 74-79	- 0,5 п.л.	
а) учебно-методические работы					
17.	Обучение переводу студентов естественнонаучного направления	печатная	Материалы Республиканской научно-практической конференции «Актуальные проблемы филологии» Душанбе, РТСУ, 2013. -С.62-65	- 0,3 п.л.	
18.	Обучение дипломатической лексики студентов специальности «Международные отношения»	печатная	Материалы круглого стола «Перспективы преподавания иностранных языков на современном этапе» Душанбе, РТСУ, 2014. – С. 44 -50	- 0,4 п.л.	

19.	Методы обучения говорению студентов естественнонаучного факультета		Материалы Республиканской научно-практической конференции "Преподавание иностранных языков в условиях поликультурного развивающего образования: традиции и инновации". - Душанбе, ТНУ, 2015. -С117 – 123.	- 0,6 п.л.	
				-11.2 п.л	

к.ф.н., заведующая
кафедрой «Лингвистика»

Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова
в городе Душанбе

тел: (99237) - 2271104

моб: 93 582 32 02

info@msu.tj, ssanovbar@mail.ru

г. Душанбе, 734002

улица Бохтар, 35/1



Сабилова Сановбар Ганиевна

15 сентября 2016 года



подпись Сабировой С.Г. заверяю
начальник ОК Назарова Х.Т.